

# Bedienungsanleitung

## Gerades Thermoelement Typ K mit J-Kopf

Artikelnr.803313 1211



HP / CK 03.07.2024

Alle Rechte vorbehalten. Es dürfen keine Änderungen an den Unterlagen vorgenommen werden.  
Bitte lesen Sie vor Beginn aller Arbeiten die Betriebsanleitung und bewahren Sie diese sorgfältig und griffbereit auf.

### Testo Sensor GmbH

Testo-Straße 1  
D-79853 Lenzkirch

+49 7653 96597-71  
webshop@testo-sensor.de  
Unser gesamtes Temperaturfühler- und Transmitter- Portfolio finden Sie in unserem Webshop unter: [www.testo-sensor.shop](http://www.testo-sensor.shop)

Geschäftsführer: Prof. Burkart Knospe, Martin Arndt, Timo Löffler  
Amtsgericht Freiburg HRB 706025 | Umsatzsteuer-ID.: DE274417683

# 1. Inhaltsverzeichnis

- 1. Allgemeines ..... 3
  - 1.1. Sicherheit ..... 3
  - 1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 3
  - 1.3. Personalqualifikation ..... 3
  - 1.4. Beschilderung, Sicherheitskennzeichnungen, Typenschild ..... 4
- 2. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 4
- 3. Inbetriebnahme ..... 4
  - 3.1. Montage ..... 4
  - 3.2. Voraussetzungen zur Erreichung der Schutzart (IP 65) ..... 4
  - 3.3. Bohrschablone ..... 4
  - 3.4. Anschlussbelegung ..... 5
  - 3.5. Wartung ..... 5
  - 3.6. Entsorgung ..... 5
- 4. Technische Daten und Montageanleitung ..... 6
- 5. Anhang Kennlinien ..... 13

HP / CK 03.07.2024

---

## Testo Sensor GmbH

## 1. Allgemeines

- Der in der Betriebsanleitung beschriebene Temperaturfühler wird nach dem aktuellen Stand der Technik gefertigt. Alle Komponenten unterliegen während der Fertigung strengen Qualitäts- und Umweltkriterien. Unsere Managementsysteme sind nach ISO 9001 und ISO 14001 zertifiziert. Es gelten die AGB in den Verkaufsunterlagen, technische Änderungen vorbehalten.
- Diese Betriebsanleitung ist ein wichtiger Produktbestandteil. Sie muss dem Fachpersonal zur Verfügung stehen und muss vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden worden sein. Bitte halten Sie alle angegebenen Sicherheits- und Handlungsanweisungen unbedingt ein. Beachten Sie insbesondere die für den Einsatzbereich des Produktes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Die Haftung des Herstellers erlischt bei Schäden durch bestimmungswidrige Verwendung, Nichtbeachten der Anleitung, Einsatz ungenügend qualifizierten Fachpersonals sowie eigenmächtiger Veränderung am Produkt.

### 1.1. Sicherheit

**WARNUNG! Vor Montage, Inbetriebnahme und Betrieb bitte unbedingt sicherstellen, dass der richtige Temperaturfühler bzgl. Ausführung und spezifischer Messbedingungen gewählt wurde. Bei Nichtbeachten können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden auftreten.**

- Die Auswahl der Produkte und insbesondere die Feststellung ihrer Eignung für einen bestimmten Verwendungszweck liegen allein beim Käufer, der auch sicherzustellen hat, dass Fehlplanungen, -bedienungen oder -installationen keine weiterführenden Schäden verursachen und die Einhaltung der einschlägigen Bau- und Sicherheitsrichtlinien beachtet und gewährleistet werden.
- Es wird ausdrücklich keine Haftung oder Gewährleistung übernommen für Schäden, die durch fehlerhafte Planung, Bedienung, Installation oder Fehlfunktion der Produkte entstehen.
- Es gelten ausschließlich die techn. Daten & Anschlussbedingungen der mitgelieferten Montage- und Betriebsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.

### 1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die bestimmungsgemäße Verwendung des Fühlers entnehmen Sie den technischen Daten und den Inbetriebnahme Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Das Produkt ist ausschließlich für die dort beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendungszwecke konstruiert und gebaut und darf nur dementsprechend verwendet werden. Die technischen Spezifikationen sind einzuhalten. Ansprüche aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.
- Dieses Produkt darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.
- Dieser Temperaturfühlertyp wurde unter Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt, qualifiziert und gefertigt. Applikations-spezifische Umgebungs- oder Stressbedingungen können das Fühlerverhalten beeinflussen und zu Abweichungen von den im Datenblatt spezifizierten Angaben führen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir eine applikationsbezogene Beratung.

**Applikationsspezifische Umgebungs- oder Stressbedingungen können insbesondere sein:**

- eindringende Luftfeuchte, die zu Messwertverfälschungen führen kann
- Vibrationen, die hohe Beschleunigungskräfte verursachen
- UV-Bestrahlung, die zu Versprödungen der Leitungsisolierung führen kann
- auf die Leitung wirkende Zugkräfte, die den Fühler-Innenaufbau beschädigen können
- unzureichende Wärmekopplung zum Messmedium, mit erhöhten Ansprechzeiten als Folge
- Beaufschlagung mit zu hohen Temperaturen, welche den eingebauten Messwiderstand oder elektronische Bauelemente verändern oder zerstören können
- Korrosion an den Leitungsenden oder den Steckerkontakten, so dass Messwertverfälschungen auftreten können

### 1.3. Personalqualifikation

**WARNUNG! - Verletzungsgefahr bei unzureichender fachlicher Qualifikation! Unsachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.**

- Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten sind nur von hinreichend qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Spezielle Einsatzbedingungen verlangen ggf. weiteres, entsprechendes Wissen, z. B. über aggressive Medien, mögliche Gefahren oder landesspezifische Vorschriften, Normen oder Richtlinien. Unqualifiziertes Personal bitte von den Gefahrenbereichen fernhalten.

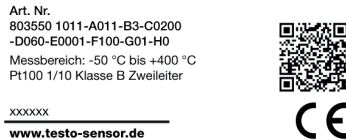
HP / CK 03.07.2024

## Testo Sensor GmbH

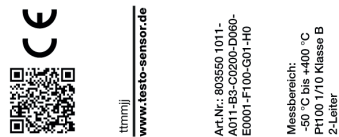
## 1.4. Beschilderung, Sicherheitskennzeichnungen, Typenschild

Unsere Artikel sind mit einem Etikett wie folgt gekennzeichnet. (Exemplarische Darstellung)

Etikett für Gehäusefühler/Kopffühler



Etikett für Kabelfühler (als Fähnchen am Kabel befestigt)



## 2. Transport, Verpackung und Lagerung

**Transport:** Bitte untersuchen Sie das Produkt unmittelbar nach Anlieferung auf eventuell vorhandene Transportschäden. Teilen Sie uns offensichtliche Schäden bitte unverzüglich mit.

**Verpackung:** Bitte entfernen Sie die Verpackung erst unmittelbar vor der Montage und bewahren Sie sie auf, da die Verpackung bei einem Transport einen optimalen Schutz bietet.

**Lagerung:** Die zulässige Lagertemperatur beträgt -20 ... +70 °C und die Umgebungsfeuchtebedingung am Lagerort sollte vorzugsweise ca. 20% ... 85% relative Luftfeuchte betragen; Betauung ist bitte zu vermeiden.

**Folgende Einflüsse sind zu vermeiden:**

- Direktes Sonnenlicht oder Nähe zu heißen Gegenständen
- Mechanische Vibration, mechanischer Schock (hartes Aufschlagen)
- Einwirkung von Ruß, Dampf, Staub oder korrosiven Gasen
- Explosionsgefährdete Umgebung, entzündliche Atmosphären

**Originalverpackung: Bitte lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung an einem Ort, der die oben gelisteten Bedingungen erfüllt. Wenn die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verpacken und lagern Sie das Produkt gerne wie folgt:**

- Das Produkt in eine antistatische Plastikfolie einhüllen.
- Das Produkt mit dem Dämmmaterial in der Verpackung platzieren.
- Bei längerer Einlagerung (mehr als 30 Tage) einen Beutel mit Trocknungsmittel der Verpackung beilegen.

## 3. Inbetriebnahme

### 3.1. Montage

- Der Anschluss der Produkte darf nur im spannungslosen Zustand, nur an Sicherheitskleinspannungen und nur durch hinreichend qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Es sind die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU zu beachten. Es sind die Montageanweisungen aus dem Datenblatt einzuhalten.
- Bitte EMV-Richtlinien beachten, um Schäden, Fehler am Produkt oder Messwertabweichungen zu verhindern.

### 3.2. Voraussetzungen zur Erreichung der Schutzart (IP 65)

- Kabelverschraubung nur im angegebenen Klemmbereich verwenden (ØKabel passend zur Kabelverschraubung wählen).
- Bei Verwendung sehr weicher Kabeltypen nicht den unteren Klemmbereich verwenden.
- Nur Rundkabel verwenden (ggf. ist ein leicht ovaler Querschnitt ebenfalls noch tauglich).
- Kabel nicht verdrillen.
- Mehrmaliges Öffnen/Schließen ist möglich, kann sich jedoch negativ auf die Schutzart auswirken.
- Bei Kabeln mit ausgeprägtem Kaltfließverhalten bitte ggfs. Verschraubung nachziehen.

### 3.3. Bohrschablone

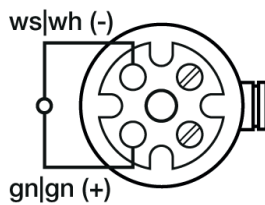
Die Bohrschablone finden Sie, wenn vorhanden in den technischen Daten.

### 3.4. Anschlussbelegung

Die Kennlinien unserer Sensoren finden Sie auf unserer Webseite oder im Anhang dieser Bedienungsanleitung.

- Die Produkte sind für den Betrieb an Schutzkleinspannungen (SELV) ausgelegt.
- Bei dem elektrischen Anschluss der Produkte gelten die technischen Daten der Produkte.
- Speziell bei passiven Fühlern (z. B. Pt100 etc.) in Zweileiterschaltung ist der Leitungswiderstand der Zuleitung zu berücksichtigen, um Messwertabweichungen (offset) zu korrigieren.
- Ggf. muss der Leitungswiderstand in der Folgeelektronik korrigiert werden.
- Infolge der Eigenerwärmung beeinflusst der Messstrom die Messgenauigkeit. Daher sollte der Messstrom nicht größer als 1 mA sein.

#### Schaltbilder



### 3.5. Wartung

Der Temperaturfühler ist wartungsfrei. Reparaturen sind ausschließlich vom Hersteller oder durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal durchzuführen.

### 3.6. Entsorgung

Das Produkt ist als elektrische und elektronische Ausrüstung einzustufen, so dass die Entsorgung als Elektro / Elektronikschrott erfolgen muss. Alternativ können Sie uns das Produkt auch zur fachgerechten Entsorgung zurücksenden. Das Produkt darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Eine Sonderbehandlung für spezielle Komponenten ist unter Umständen gesetzlich zwingend und ökologisch sinnvoll. Bitte beachten Sie auch die örtliche, für eine Entsorgung gültige, Gesetzgebung.

## 4. Technische Daten und Montageanleitung

### Gerades Thermoelement Typ K mit J-Kopf

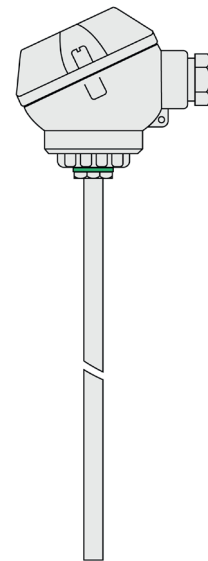
Artikelnr.803313 1211

Diesen Tauchfühler Thermoelement Typ K mit J-Kopf können Sie für höhere Temperaturbereiche bis +800 °C in der Prozessmesstechnik eingesetzt werden, direkt medienberührend oder unter Verwendung von Tauchhülsen. Messing- oder Edelstahлтаuchhülsen bieten wir Ihnen genauso wie Montageflansche und Klemmverschraubungen aus verschiedenen Materialien als Zubehör an. Konfigurieren Sie den Fühler nach Ihren Bedürfnissen und übermitteln Sie uns den Bestell Code.



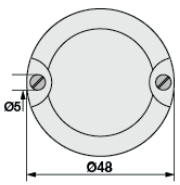
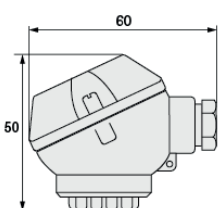
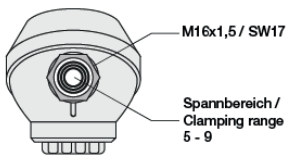
#### Konfigurierbare Optionen

C - Einbaulänge

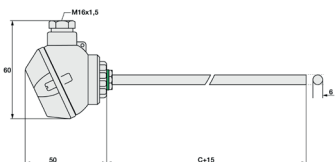


Allgemeine Informationen	
Messbereich	-40 °C bis +800 °C
Zul. (°C) Anschlusskopf	-40 °C bis +100 °C
Genauigkeit	-40 °C bis +375 °C: ±1,5 °C   375 °C bis 1.000 °C: ±0,004  t  nach DIN IEC 60584 Klasse 1
Ansprechzeit	t63 / t99: auf Anfrage
Versorgung und Ausgang	
Messelement	Thermoelement Typ K
Messstelle	Messstelle isoliert
Messsignal	Thermospannung
Umgebungsbedingungen	
Schutzart	IP65 nach DIN 40050
Feuchte- und Betauungsfestigkeit	gemäß applikationsspezifischer Qualifizierung
Zertifizierungen / Normen	
Standards	DIN EN 61326-1:2013   DIN EN IEC 63000:2019-05
Richtlinien	RoHS 2011/65/EU   2014/30/EU
Zertifikate	Tauglichkeitsnachweis (auf Anfrage)

Anschlusskopf	
Form	Form J (MA)
Material	Aluminium Druckguss
Farbe	RAL 9006 Aluminium Silber
B/H/Ø (mm)	50/60/48
Kabeldurchführung	mit Zugentlastung
Spannbereich (mm)	5 bis 9
Umgebungstemperatur max	+100 °C
Messeinsatz	fest

Schutzhülse		C - Einbaulänge			
Material	Edelstahl 1.4571   316TI	Code	Länge (mm)	Code	Länge (mm)
		C0050	50 <sup>1)</sup>	C0250	250 <sup>1)</sup>
Ø (mm)	6 <sup>2)</sup>	C0100	100 <sup>1)</sup>	C0300	300 <sup>1)</sup>
		C0150	150 <sup>1)</sup>	C0400	400 <sup>1)</sup>
		C0200	200 <sup>1)</sup>	C0500	500 <sup>1)</sup>



Andere Einbaulängen auf Anfrage | <sup>1)</sup>Toleranz ± 1% | Bitte beachten Sie: Einbaulänge = C + 15 mm | <sup>2)</sup> Toleranz ± 0,1 mm

HP / CK 03.07.2024

#### Testo Sensor GmbH

Ihr Bestell Code		Lieferung und Montage	
Artikelnr.	Einbaulänge	Montagehinweise	mittels vorhandener Schutzhülse, Montageflansch, Tauchhülse oder Klemmverschraubung
803313 1211	C_____	Lieferung und Verpackung	Fühler, einzeln verpackt in PE Beutel

### Wichtige Montagehinweise

Durch die Wärmeableitung an die Umgebung können Messfehler entstehen. Um diese möglichst klein zu halten, empfehlen wir die Schutzhülse Ihres Temperaturfühlers beim Einbau möglichst tief in das zu messende Medium einzutauchen. Die optimale Einbautiefe sollte 10-15 mal dem  $\varnothing$  der Schutzhülse bzw. bei Verwendung einer Tauchhülse dem  $\varnothing$  der Tauchhülse entsprechen. Beim Einbau in Rohrleitungen, deren  $\varnothing$  keine ausreichend tiefe Einbautiefe hat, sollten Sie den Fühler entweder schräg oder in einem Rohrkrümmer einbauen. Achten Sie darauf, dass sie ausreichend Platz haben, dass der Fühler auch wieder ausgebaut werden kann. 1) Einbau mit ausreichender Einbautiefe 2) Einbau schräg bei kleinem Rohr- $\varnothing$  3) So nicht: Mindesteinbautiefe nicht erreicht

Montage mittels Klemmverschraubung: Bitte ziehen Sie die Überwurfmutter der Klemmverschraubung bis zum Anschlag (deutlich spürbar) von Hand an. Mit einem zur Schlüsselweite passenden Schlüssel machen Sie bitte bei Klemmverschraubungen mit PTFE Druckring eine 1/4 Umdrehung. Diese Klemmverschraubungen können auf diese Weise mehrfach verwendet werden. Bei Klemmverschraubungen mit Edelstahlschneidring verbindet sich die Klemmverschraubung mit dem Schutzrohr. Diese Verbindung ist druckfest bis 40 bar. Allerdings kann die Klemmverschraubung nur einmalig verwendet werden. Sie muss auch fester angezogen werden. Ziehen Sie diese bitte mit 1 3/4 Umdrehungen fest.

Montage mittels Montageflansch: Bitte beachten Sie, dass der  $\varnothing$  des Montageflansches zum  $\varnothing$  der Schutzhülse passt. Bei B-Kopf-Armaturen oder sehr langen Schutzhülsen empfehlen wir Ihnen aufgrund der Stabilität einen Montageflansch aus Edelstahl oder Aluminium.

Montage mittels Tauchhülse (4): Bitte beachten Sie, dass der  $\varnothing$  und die Länge der Tauchhülse passend zur Einbausituation gewählt wird, damit die Mindesteintauchtiefe erreicht werden kann. Dadurch dass der Fühler nicht direkt in das Medium eingebracht wird, sondern über die Tauchhülse sind die Ansprechzeiten etwas langsamer. Der Fühler sollte so gewählt werden, dass die Schutzhülse am Boden der Tauchhülse anschlägt und das das Luftpolster um das Schutzrohr möglichst klein ist. Der Einsatz von Wärmeleitpaste kann die Ansprechzeiten verbessern.

Bitte verlegen Sie das Kabel mit Reserveschleife (5) und so, dass kein Wasser in den Fühlerkopf eindringen kann. So können Sie den Fühler ausfahren ohne den elektrischen Anschluss zu lösen.

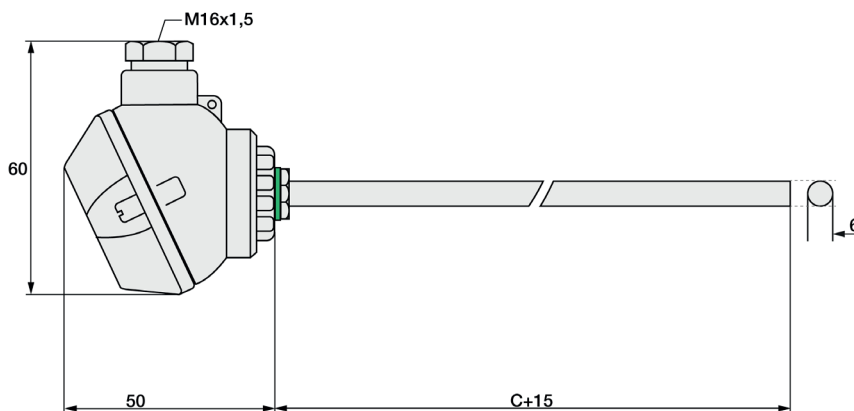
1) Einbau mit ausreichender Einbautiefe  
2) Einbau schräg bei kleinem Rohr- $\varnothing$   
3) So nicht: Mindesteinbautiefe nicht erreicht

4) Montage mittels Tauchhülse  
 $\varnothing$  Tauchhülse / Immersion sleeve  
 $\varnothing$  Schutzhülse / Protection sleeve  
 Wärmeleitpaste / Heat conductive paste

5) Reserveschleife für das Kabel

### Technische Zeichnung

**Konfigurierbare Optionen:** C -Einbaulänge | Alle Maßangaben in mm



HP / CK 03.07.2024

# Passendes Zubehör: Thermoleitungen

Sie finden alle Details und weiteres Zubehör auf unserer Webseite.

Thermoleitungen											
Wählen Sie bitte zuerst Ihre gewünschte Leitung aus.											
Bestell Code	Art	Farbe	IP	von (°C) <sup>1)</sup>	bis (°C) <sup>1)</sup>	Außenmaterial	Isol. Litzen	Ø (mm) <sup>2)</sup>	Q (mm <sup>2</sup> )	Farbe Litzen	Ω / m <sup>4)</sup>
809300 2	Thermoleitung	Typ K <sup>3)</sup>	IP67	-30	+105	PVC	PVC	3,8	0,22	gn, ws	4,5
809310 2	Thermoleitung	Typ K <sup>3)</sup>	IP67	-50	+180	Silikon	FEP	3,6	0,22	gn, ws	4,5

Isolationswiderstand: ≥ 100 MOhm bei min. 100 VDC | <sup>1)</sup>zul. °C Bereich | <sup>2)</sup>Toleranz ± 0,2 mm | <sup>3)</sup> Farbe gemäß IEC 584 | <sup>4)</sup>je Thermopaar

Bitte wählen Sie jetzt die Länge und fügen Sie den Code an die Artikelnr. der Leitung an.					
Länge (m)	1	2	5	10	20
Code	010	020	050	100	200

Hängen Sie den Code an die Artikelnr. der Leitung.

# Passendes Zubehör: Stecker

Stecker			
Bild	Code	Merkmal	Technische Zeichnung
	809140 2000	Mini-TE-Stecker Typ K gn	 IP: 42
	809100 2000	Mini-TE-Kupplung Typ K gn	 IP:42
	809150 2000	TE-Stecker Typ K gn	 IP: 42
	809110 2000	TE-Kupplung Typ K gn	 IP: 42

Weitere Stecker auf Anfrage erhältlich

HP / CK 03.07.2024

# Passendes Zubehör: Montageflansch

Edelstahlflansch	
Artikelnr.	809500 1XXX
Material	Edelstahl
Befestigung	3 x Ø 4,5 mm Bohrlöcher
Bitte wählen Sie jetzt die Größe der Bohrung aus und hängen Sie die letzten Ziffern an Ihre Bestellnummer an.	
A - Bohrung (mm)	Code
6	060
9	090
10	100
15	150
<b>Ihr Bestell Code 809500 1_ _ _</b>	

Aluminiumflansch	
Artikelnr.	809500 2XXX
Material	Aluminium
Befestigung	2 x Ø 4,5 mm Bohrlöcher
Bitte wählen Sie jetzt die Größe der Bohrung aus und hängen Sie die letzten Ziffern an Ihre Bestellnummer an.	
A - Bohrung (mm)	Code
6	060
11	110
<b>Ihr Bestell Code 809500 2_ _ _</b>	

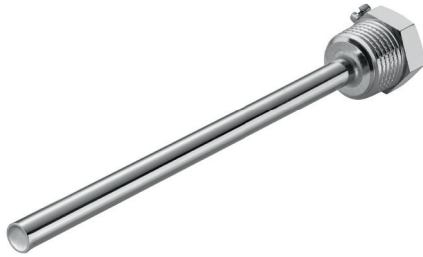
Kunststoffflansch	
Artikelnr.	809500 4XXX
Material	Kunststoff
Befestigung	2 x Ø 4,5 mm Bohrlöcher
Bitte wählen Sie jetzt die Größe der Bohrung aus und hängen Sie die letzten Ziffern an Ihre Bestellnummer an.	
A - Bohrung (mm)	Code
6	060
12	120
<b>Ihr Bestell Code 809500 4_ _ _</b>	

HP / CK 03.07.2024

\*eingebaut / mounted 20

## Passendes Zubehör: Tauchhülsen

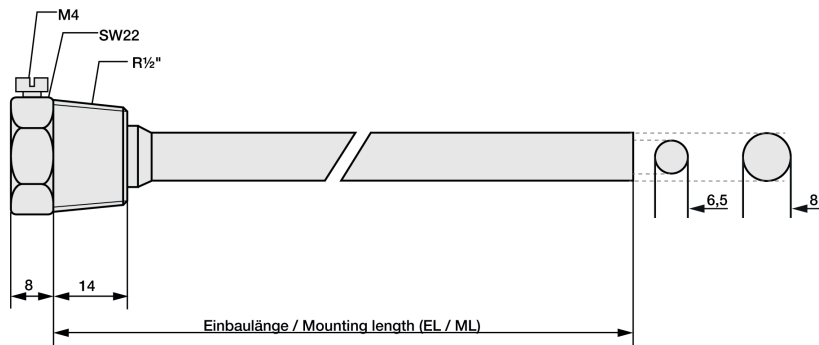
### Messing-Tauchhülse R1/2 "



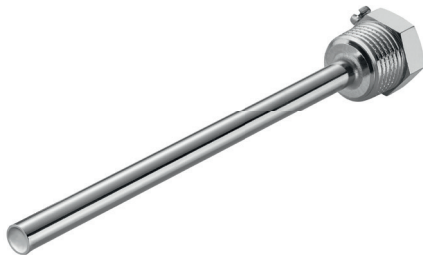
Artikelnr.	809520 10XX	Code	EL (mm)
Temp. max	+150 °C	05	50
Druckdicht bis	10 bar	10	100
Material	Messing vernickelt	15	150
Prozessanschluss	R1/2 "	20	200
Schlüsselweite	22	25	250
Ø Innen / Außen (mm)	6,5 / 8	30	300
Lieferumfang	Tauchhülse, verpackt in PE-Beutel	40	400
Bestell Code	809520 10	--	

Bitte hängen Sie den Code für Ihre gewünschte Einbaulänge (EL) an die Artikelnr. an.

### Technische Zeichnung



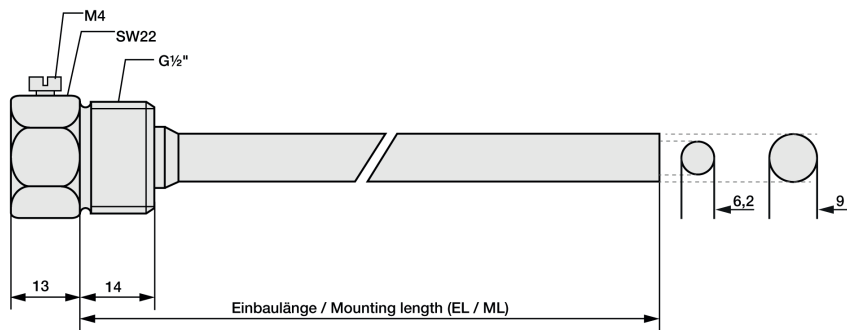
### Edelstahl-Tauchhülse G1/2 "



Artikelnr.	809520 20XX	Code	EL (mm)
Temp. max	+600 °C	05	50
Druckdicht bis	40 bar	10	100
Material	Edelstahl 1.4571   316TI	15	150
Prozessanschluss	G1/2 "	20	200
Schlüsselweite	22	25	250
Ø Innen / Außen (mm)	6,2 / 9	30	300
Lieferumfang	Tauchhülse, verpackt in PE-Beutel	40	300
Ihr Bestell Code	809520 20	--	

Bitte hängen Sie den Code für Ihre gewünschte Einbaulänge (EL) an die Artikelnr. an.

### Technische Zeichnung



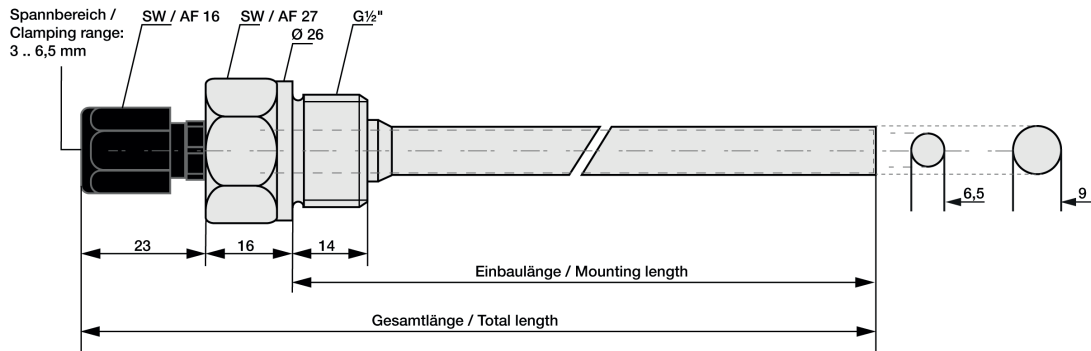
# Passendes Zubehör: Tauchhülsen

Tauchhülse G1/2 " mit Kabelverschraubung					
Artikelnr.	809520 60XX	Klemmverschraubung		Code	EL (mm)
Temp. max	+600 °C	Temp. max	100 °C	05	50
druckdicht bis	40 bar	Material	Kunststoff	10	100
Material	Edelstahl 1.4571   316TI	Schraube	M12 x 1,5	15	150
Prozessanschluss	G1/2 "	Spann- bereich (mm)	3 bis 6,5	20	200
Schlüsselweite	22			25	250
Lieferumfang	Tauchhülse, verpackt in PE-Beutel	Kabeldurch- führung	mit Zug- entlastung	30	300
Ihr Bestell Code	809520 60			40	400



Bitte hängen Sie den Code für Ihre gewünschte Einbaulänge (EL) an die Artikelnr. an.

## Technische Zeichnung

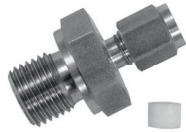


HP / CK 03.07.2024

# Passendes Zubehör: Klemmverschraubungen

## Klemmverschraubung mit PTFE-Klemmring

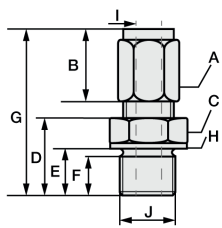
Klemmverschraubungen mit PTFE Klemmring können mehrfach verwendet werden. Dafür sind Sie nur druckdicht bis 10 bar. Zur Montage ziehen Sie bitte die Überwurfmutter der Klemmverschraubung bis zum Anschlag (deutlich spürbar) von Hand an. Mit einem zur Schlüsselweite passenden Schlüssel machen Sie bitte bei den Klemmverschraubungen mit PTFE Klemmring eine 1/4 Umdrehung.



Artikelnr.	809610 2XXX	Code	I - Ø Innen (mm)	Code	J - Prozessanschluss
Temp. max	+260 °C	0	1	27	M6x1 <sup>1)</sup>
Druckdicht bis	10 bar	1	1,5	28	M8x1 <sup>1)</sup>
Material	Edelstahl 1.4571   316TI	3	3	22	M10x1
Material Klemmring	PTFE	6	6	14	G1/8 "
Lieferumfang	Klemmverschraubung, verpackt in PE-Beutel			12	G1/4 "
				11	G1/2 "
Ihr Bestell Code	809610 2	-		--	

Hängen Sie den Code für Ø Innen & Prozessanschluss an die Artikelnr. an. | <sup>1)</sup> nicht verfügbar für Ø Innen (I) 6 mm

## Maße für technische Zeichnung

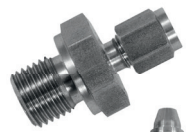


I	J	A	B	C	D	E	F	G	H
1	M6x1 <sup>1)</sup>	SW10	13	SW12	13	9	8	31	Ø10
1,5	M8x1 <sup>1)</sup>	SW10	13	SW12	13,5	9,5	8	31	Ø11,8
3	M10x1	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW14	13,5	9,5	8	32	Ø13,8
6	G1/8 "	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW14	13,5	9,5	8	32	Ø13,8
	G1/4 "	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW19	20	14	12	38,5	Ø18
	G1/2 "	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW27	23	17	14	38,5	Ø26

Alle Angaben in mm | <sup>1)</sup> nicht verfügbar für Ø Innen (I) 6 mm

## Klemmverschraubung mit Edelstahlschneidring

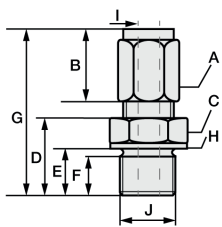
Bei den Klemmverschraubungen mit Edelstahl-Schneidring verbindet sich die Klemmverschraubung mit der Schutzhülse. Diese Verbindung ist druckfest bis 40 bar. Deshalb können diese Klemmverschraubungen auch nur zweimal verwendet werden und müssen fester angezogen werden. Zur Montage ziehen Sie bitte die Überwurfmutter der Klemmverschraubung bis zum Anschlag (deutlich spürbar) von Hand an. Mit einem zur Schlüsselweite passenden Schlüssel machen Sie bitte bei den Klemmverschraubungen mit Edelstahlschneidring eine 1 3/4 Umdrehung.



Artikelnr.	809610 1XXX	Code	I - Ø Innen (mm)	Code	J - Prozessanschluss
Temp. max	+800 °C	1	1,5	27	M6x1 <sup>1)</sup>
Druckdicht bis	40 bar	3	3	28	M8x1 <sup>1)</sup>
Material	Edelstahl 1.4571   316TI	6	6	22	M10x1
Material Klemmring	Edelstahl 1.4571   316TI			14	G1/8 "
Lieferumfang	Schneidringverschraubung, verpackt in PE-Beutel			12	G1/4 "
				11	G1/2 "
Ihr Bestell Code	809610 1	-		--	

Hängen Sie den Code für Ø Innen & Prozessanschluss an die Artikelnr. an. | <sup>1)</sup> nicht verfügbar für Ø Innen (I) 6 mm

## Maße für technische Zeichnung



I	J	A	B	C	D	E	F	G	H
1,5	M6x1 <sup>1)</sup>	SW10	13	SW12	13	9	8	31	Ø10
3	M8x1 <sup>1)</sup>	SW10	13	SW12	13,5	9,5	8	31	Ø11,8
6	M10x1	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW14	13,5	9,5	8	32	Ø13,8
	G1/8 "	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW14	13,5	9,5	8	32	Ø13,8
	G1/4 "	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW19	20	14	12	38,5	Ø18
	G1/2 "	Ø 1,5 & 3: SW10   Ø 6: SW12	13	SW27	23	17	14	38,5	Ø26

Alle Angaben in mm | <sup>1)</sup> nicht verfügbar für Ø Innen (I) 6 mm

HP / CK 03.07.2024

## 5. Anhang Kennlinien

HP / CK 03.07.2024

---

### Testo Sensor GmbH

Testo-Straße 1  
D-79853 Lenzkirch

+49 7653 96597-71  
webshop@testo-sensor.de  
Unser gesamtes Temperaturfühler- und Transmitter- Portfolio finden Sie in unserem Webshop unter: [www.testo-sensor.shop](http://www.testo-sensor.shop)

Geschäftsführer: Prof. Burkart Knospe, Martin Arndt, Timo Löffler  
Amtsgericht Freiburg HRB 706025 | Umsatzsteuer-ID.: DE274417683

# Kennlinie Thermoelement Typ K

Messbereich: -40 °C bis +1.200 °C

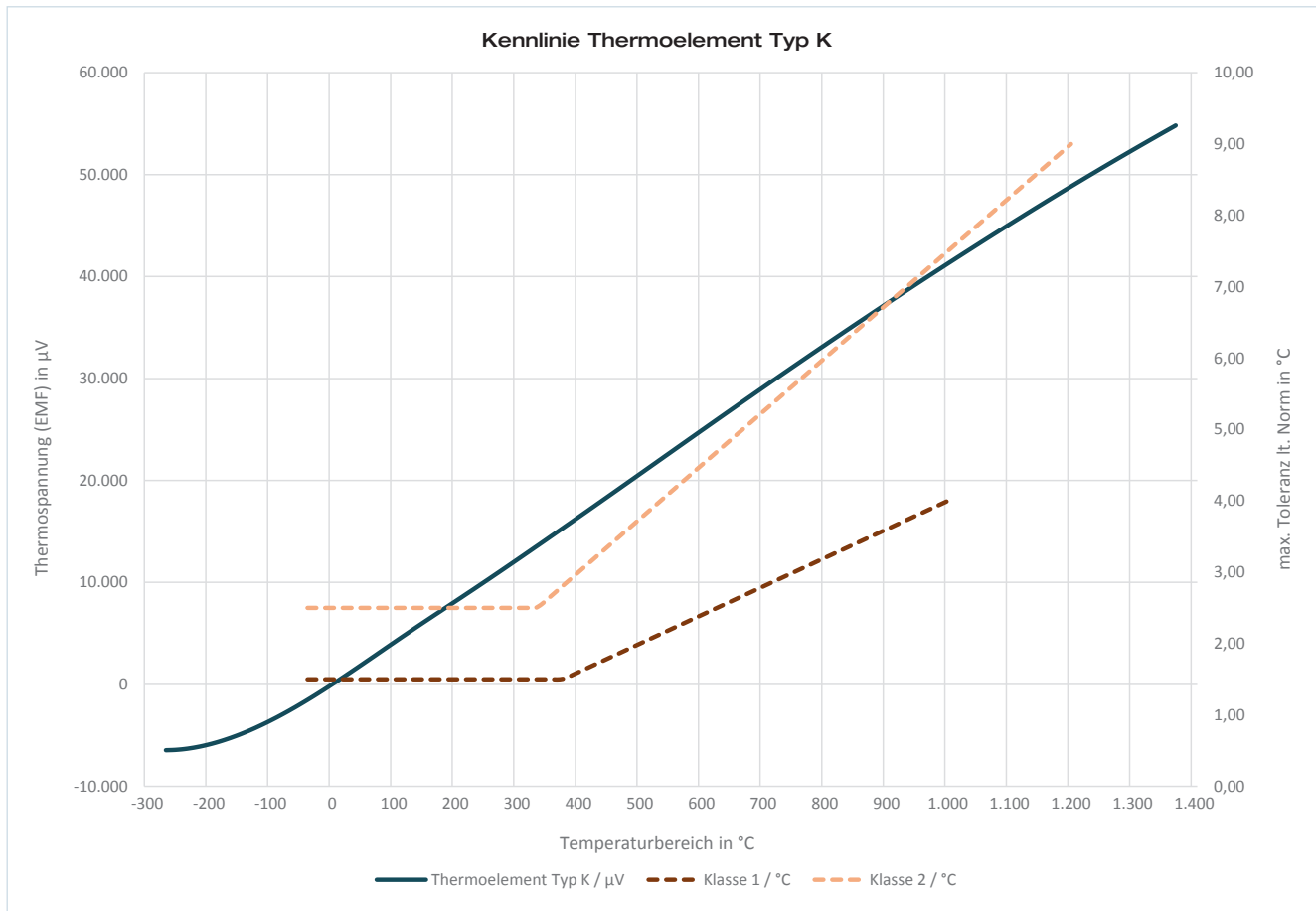
Genauigkeitsklassen Thermoelement Typ K lt. DIN IEC 60584	
Klasse	Formel
Kl. 1	-40 °C bis +375 °C: ±1,5 °C   +375 °C bis +1.000 °C: ±0,004  t
Kl. 2	-40 °C bis +333 °C: ±2,5 °C   +333 °C bis +1.200 °C: ±0,0075  t

Beispielwerte		
Wert bei T = 100 °C	Wert bei T = 500 °C	Wert bei T = 1.000 °C
±1,5 °C	±2,00 °C	±4,0 °C
± 2,5 °C	±3,75 °C	±7,5 °C

Typ K T in °C	EMF* in µV	max Tol. ± in °C**		Typ K T in °C	EMF* in µV	max Tol. ± in °C**		Typ K T in °C	EMF* in µV	max Tol. ± in °C**		Typ K T in °C	EMF* in µV	max Tol. ± in °C**	
		Kl. 1	Kl. 2			Kl. 1	Kl. 2			Kl. 1	Kl. 2			Kl. 1	Kl. 2
-270	-6.458			90	3.682	1,5	2,5	450	18.516	1,8	3,4	810	33.685	3,2	6,1
-260	-6.441			100	4.096	1,5	2,5	460	18.941	1,8	3,5	820	34.093	3,3	6,2
-250	-6.404			110	4.509	1,5	2,5	470	19.366	1,9	3,5	830	34.501	3,3	6,2
-240	-6.344			120	4.920	1,5	2,5	480	19.792	1,9	3,6	840	34.908	3,4	6,3
-230	-6.262			130	5.328	1,5	2,5	490	20.218	2,0	3,7	850	35.313	3,4	6,4
-220	-6.158			140	5.735	1,5	2,5	500	20.644	2,0	3,8	860	35.718	3,4	6,5
-210	-6.035			150	6.138	1,5	2,5	510	21.071	2,0	3,8	870	36.121	3,5	6,5
-200	-5.891			160	6.540	1,5	2,5	520	21.497	2,1	3,9	880	36.524	3,5	6,6
-190	-5.730			170	6.941	1,5	2,5	530	21.924	2,1	4,0	890	36.925	3,6	6,7
-180	-5.550			180	7.340	1,5	2,5	540	22.350	2,2	4,1	900	37.326	3,6	6,8
-170	-5.354			190	7.739	1,5	2,5	550	22.776	2,2	4,1	910	37.725	3,6	6,8
-160	-5.141			200	8.138	1,5	2,5	560	23.203	2,2	4,2	920	38.124	3,7	6,9
-150	-4.913			210	8.539	1,5	2,5	570	23.629	2,3	4,3	930	38.522	3,7	7,0
-140	-4.669			220	8.940	1,5	2,5	580	24.055	2,3	4,4	940	38.918	3,8	7,1
-130	-4.411			230	9.343	1,5	2,5	590	24.480	2,4	4,4	950	39.314	3,8	7,1
-120	-4.138			240	9.747	1,5	2,5	600	24.905	2,4	4,5	960	39.708	3,8	7,2
-110	-3.852			250	10.153	1,5	2,5	610	25.330	2,4	4,6	970	40.101	3,9	7,3
-100	-3.554			260	10.561	1,5	2,5	620	25.755	2,5	4,7	980	40.494	3,9	7,4
-90	-3.243			270	10.971	1,5	2,5	630	26.179	2,5	4,7	990	40.885	4,0	7,4
-80	-2.920			280	11.382	1,5	2,5	640	26.602	2,6	4,8	1.000	41.276	4,0	7,5
-70	-2.587			290	11.795	1,5	2,5	650	27.025	2,6	4,9	1.010	41.665		7,6
-60	-2.243			300	12.209	1,5	2,5	660	27.447	2,6	5,0	1.020	42.053		7,7
-50	-1.889			310	12.624	1,5	2,5	670	27.869	2,7	5,0	1.030	42.440		7,7
-40	-1.527	1,5	2,5	320	13.040	1,5	2,5	680	28.289	2,7	5,1	1.040	42.826		7,8
-30	-1.156	1,5	2,5	330	13.457	1,5	2,5	690	28.710	2,8	5,2	1.050	43.211		7,9
-20	-778	1,5	2,5	340	13.874	1,5	2,6	700	29.129	2,8	5,3	1.060	43.595		8,0
-10	-392	1,5	2,5	350	14.293	1,5	2,6	710	29.548	2,8	5,3	1.070	43.978		8,0
0	0	1,5	2,5	360	14.713	1,5	2,7	720	29.965	2,9	5,4	1.080	44.359		8,1
10	397	1,5	2,5	370	15.133	1,5	2,8	730	30.382	2,9	5,5	1.090	44.740		8,2
20	798	1,5	2,5	380	15.554	1,5	2,9	740	30.798	3,0	5,6	1.100	45.119		8,3
30	1.203	1,5	2,5	390	15.975	1,6	2,9	750	31.213	3,0	5,6	1.110	45.497		8,3
40	1.612	1,5	2,5	400	16.397	1,6	3,0	760	31.628	3,0	5,7	1.120	45.873		8,4
50	2.023	1,5	2,5	410	16.820	1,6	3,1	770	32.041	3,1	5,8	1.130	46.249		8,5
60	2.436	1,5	2,5	420	17.243	1,7	3,2	780	32.453	3,1	5,9	1.140	46.623		8,6
70	2.851	1,5	2,5	430	17.667	1,7	3,2	790	32.865	3,2	5,9	1.150	46.995		8,6
80	3.267	1,5	2,5	440	18.091	1,8	3,3	800	33.275	3,2	6,0	1.160	47.367		8,7

HP / CK 03.07.2024

Typ K	EMF* in $\mu V$	max Tol. $\pm$ in $^{\circ}C^{**}$		Typ K	EMF* in $\mu V$	max Tol. $\pm$ in $^{\circ}C^{**}$		Typ K	EMF* in $\mu V$	max Tol. $\pm$ in $^{\circ}C^{**}$		Typ K	EMF* in $\mu V$	max Tol. $\pm$ in $^{\circ}C^{**}$	
		Kl. 1	Kl. 2			Kl. 1	Kl. 2			Kl. 1	Kl. 2			Kl. 1	Kl. 2
1.170	47.737		8,8	1.230	49.926			1.290	52.060			1.350	54.138		
1.180	48.105		8,9	1.240	50.286			1.300	52.410			1.360	54.479		
1.190	48.473		8,9	1.250	50.644			1.310	52.759			1.370	54.819		
1.200	48.838		9,0	1.260	51.000			1.320	53.106			*Thermospannung (EMF) in $\mu V$			
1.210	49.202			1.270	51.355			1.330	53.451			**Maximale Toleranz gemäß DIN IEC 60584			
1.220	49.565			1.280	51.708			1.340	53.795						



Die Norm gibt für Thermoelemente Messbereiche vor, in denen die jeweilige Messgenauigkeit der Toleranzklasse gilt. Für eine Nutzung außerhalb dieses spezifizierten Messbereichs, ist eine Angabe zur Messgenauigkeit nicht möglich. Wird das Thermoelement außerhalb des spezifizierten Messbereichs seiner jeweiligen Toleranzklasse betrieben, kann es zudem zu irreversiblen Veränderungen am Thermoelement kommen, was in Folge zu einer Messabweichung (auch innerhalb des spezifizierten Bereichs) führt. Eine Nutzung über den Messbereich der Toleranzklasse hinaus, stellt eine unsachgemäße Verwendung dar und führt zu einem Gewährleistungsverlust.

HP / CK 03.07.2024

**Testo Sensor GmbH**  
**Testo-Strasse 1**  
**79853 Lenzkirch**

**Telefon: +49 7653 96597 0**  
**Telefax: +49 7653 96597 99**  
**E-Mail: [info@testo-sensor.de](mailto:info@testo-sensor.de)**

**Handelsregister: HRB 706025**  
**Registergericht: Amtsgericht Freiburg**

HP / CK 03.07.2024

Alle Rechte vorbehalten. Änderungen der Unterlagen sind nicht gestattet.  
Technische Änderungen sind vorbehalten.  
Vor Beginn aller Arbeiten lesen Sie bitte die Betriebsanleitung.